



الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/39/689
S/16839

26 November 1984

ARABIC

ORIGINAL : ENGLISH

مجلس
الأمن



الجمعية
العامة

مجلس الأمن
السنة التاسعة والثلاثون

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والثلاثون
البند ٢٩ من جدول الأعمال
مسألة ناميبيا

رسالة مؤرخة في ٢٣ تشرين الثاني / نوفمبر
١٩٨٤ موجهة الى الأمين العام من القائم
بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لجنوب
افريقيا لدى الأمم المتحدة

بناءً على طلب الانور ابل ر . ف . بوثا وزير خارجية جنوب افريقيا ، أرفق نص رسالة
وجهها الى سعادتك في ٢٣ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٤ .
وأرجو أن تعم هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة رسمية من وثائق الجمعية العامة في إطار
البند ٢٩ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) ليوبولد ل . كونرادى
نائب الممثل الدائم

العرفق

رسالة مؤرخة في ٢٣ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٤
موجهة الى الأمين العام من وزير خارجيــــــــــــــــة
جنوب افريقيا

وصل الى علم حكومتي أن رئيس جمهورية انغولا الشعبية قد وجه رسالة الى سعادتك بسط فيها بعض المقترحات المتصلة بانسحاب القوات الكوبية من انغولا واستقلال افريقيا الجنوبية الغربية / ناميبيا .

ان اختياره الكشف عن تفاصيل المباحثات الحساسة الجارية حاليا بين جنوب افريقيا والولايات المتحدة وانغولا لتشير سؤالا حول مدى جديته في مواصلة هذه المفاوضات بغية التوصل الى تسوية وسلم في منطقة الجنوب الافريقي .

وفي هذه الظروف من واجبي أن أبلغ سعادتك بموقف جنوب افريقيا بشأن هذه المسائل . واني أرفق ، بناء على ذلك ، لعلمكم ، نسخة من المقترحات التي أبلغتها جنوب افريقيا الى الولايات المتحدة في بريتوريا في ١٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٤ .

ويجب أن أشير أيضا الى أن رسالة الرئيس الانغولي تحيد في جوانب هامة عن المقترحات الانغولية حسبما نقلتها الولايات المتحدة الى جنوب افريقيا في جــــــــــــزر الرأس الأخضر في ٣١ تشرين الأول / اكتوبر ١٩٨٤ . وهذه مسألة خطيرة تطرح تساؤلات أخرى حول أساس المفاوضات الحالية .

لقد تمكنت جنوب افريقيا من التوصل الى اتفاق عام بشأن المبادئ السياسية العامة الواردة في الاقتراح الانغولي الذي نقلته الى حكومتي الولايات المتحدة . الا أن جنوب افريقيا مازالت تصر على اتفاق ينص على انسحاب القوات الكوبية من انغولا على نحو يتناظر ويتزامن مع تخفيض قواتها هي في افريقيا الجنوبية الغربية / ناميبيا بموجب القرار ٤٣٥ . وهذا موقف اتخذته جنوب افريقيا دائما في تعاملاتها مع فريق الاتصال الغربي ومع انغولا .

وانا ما أصرت انغولا على تعميم رسالة الرئيس دوس سانتوس ، كوثيقة مسن وثائق الجمعية العامة و / أو وثائق مجلس الأمن ، سأكون شاكرا لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها في نفس الوقت بوصفها أيضا وثيقة من وثائق الجمعية العامة ومجلس الأمن .

وأود أن أعتنم هذه الفرصة لأجدد لسعادتك تأكيد أسمي آيات احترامي .

رفق بوشا

وزير الخارجية

تذييل

نص مقترحات جنوب افريقيا

المبادئ السياسية

- ١ - ان اتمام فض اشتباك قوات جنوب افريقيا من جنوب انغولا وتأكيـد سيطرة انغولا على المنطقة المعنية منصوص عليهما في اتفاق لوساكا ، الذي يقضي أيضا بأن تكفل الحكومة الانغولية ابعاد جميع العناصر التابعة للمنظمة الشعبية لافريقيا الجنوبية الغربية (سوابو) والتابعة لكوبا من المنطقة ذاتها .
- ٢ - ان حكومة جنوب افريقيا ملتزمة بالسعي الى ايجاد تسوية لمسألة افريقيا الجنوبية الغربية/ناميبيا على أساس قرار مجلس الأمن ٤٣٥ (١٩٧٨) وفي اطار التفاهات المتوصل اليها مع الولايات المتحدة وفريق الاتصال الغربي .
والموقف الأساسي لحكومة جنوب افريقيا هو انه سوف يتعين التوصل الى اتفاق راسخ بشأن مسألة الانسحاب الكوبي .
- ٣ - وقد أعلنت حكومة جنوب افريقيا في رسائلها الموجهة الى جمهورية انغولا الشعبية والولايات المتحدة الامريكية ان حكومة جنوب افريقيا سوف تقوم ، اذا بينت سوابو انها سوف توقف أنشطتها العسكرية ، بالرد بالمثل متبعة طريقة ملائمة . ولكن هذا الاقتراح مازال حتى الآن يلقي الرفض من سوابو . وعلى أية حال ، ينص القرار ٤٣٥ لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة على ايقاف عام لجميع الأعمال العدوانية . بيد ان القرار ٤٣٥ لا يحول دون الاتفاق على ايقاف الأعمال الحربية قبل تنفيذه .
- ٤ - والموقف الذي تلقه دائما حكومتا جنوب افريقيا والولايات المتحدة هو أن الانسحاب الكوبي من انغولا ينبغي اجراؤه بالتوازي مع تخفيض قوات جنوب افريقيا وفقا لأحكام القرار ٤٣٥ لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة . وترى حكومة جنوب افريقيا ان هذا أمر جوهري ، لا لاجراء انتخابات حرة ونزيهة في افريقيا الجنوبية الغربية/ناميبيا فحسب ، بل أيضا لتعزيز الاستقرار في المنطقة بأسرها .
- ٥ - وتؤيد حكومة جنوب افريقيا مفهوم قرار يتخذه مجلس الأمن ويوافق فيه على أن يكون هناك اتفاق بشأن الانسحاب الكوبي من انغولا مقترنا بتنفيذ .../...

القرار ٤٣٥ لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ، مع الاعتراف بالتزامات جميع الأطراف المعنية ومساهماتها .

اقترح حكومة جنوب افريقيا لتنفيذ المبادئ المذكورة أعلاه

١ - تقترح حكومة جنوب افريقيا عقد اجتماع رفيع المستوى للجنة المراقبة المشتركة في تاريخ ملائم للطرفين وبأسرع ما يمكن ، للتوصل الى اتفاق بشأن تمام فض اشتباك قوات جنوب افريقيا من انغولا وفقا لاتفاق لوساكا ، وللتوصل الى اتفاق بشأن انشاء لجنة مشتركة لصيانة السلم .

٢ - وسوف تتخذ حكومة جنوب افريقيا الخطوات اللازمة فيما يتعلق بتنفيذ القرار ٤٣٥ لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة حالما يتم التوصل الى اتفاق بشأن تفاصيل الانسحاب الكوبي من انغولا .

٣ - وما تزال حكومة جنوب افريقيا على استعداد للرد بالمثل بأسلـسـوب ملائم اذا بينت سوابق انها سوف توقف أنشطتها المسلحة .

٤ - وفيما يلي موقف حكومة جنوب افريقيا بشأن الانسحاب الكوبي :

يجب تنسيق الانسحاب الكوبي مع تخفيض قوات جنوب افريقيا في افريقيا الجنوبية الغربية/ناميبيا وفقا لمرق الوثيقة S/12636 لمجلس الأمن التابع للأمم المتحدة ، المؤرخة في ١٠ نيسان/ابريل ١٩٧٨ ، أي على الوجه التالي :

- بعد ستة أسابيع من بدء التنفيذ ، يتمين تخفيض الوجود الكوبي الى ١٢٠٠٠ ؛

- بعد تسعة أسابيع من بدء التنفيذ ، يتمين تخفيض الوجود الكوبي الى ٨٠٠٠ ؛

- بعد اثني عشر اسبوعا من بدء التنفيذ ، يتمين تخفيض الوجود الكوبي الى صفر .

ولا تجوز الاستعاضة عن العناصر الكوبية في انغولا بأية قوات أجنبية أخرى . ويجب ألا تزيد أعداد المستشارين السوفيات والألمان الشرقيين وغيرهم من المستشارين التابعين للكلمة الشيوعية على أعدادهم في عام ١٩٧٨ . وبغية تعزيز الثقة المتبادلة ، يقترح أن تقدم الحكومة الانغولية قائمة بكل أولئك العاملين ، تتضمن مهامهم وأماكن وجودهم .

ويجب أن يكون انسحاب الكويتين خاضعا للتحقق . وينبغي للحكومة
الانغولية أن تقدم الى حكومة جنوب افريقيا قائمة كاملة بجميع الكويتيين المرابطين
حاليا في انغولا .

وتوافق حكومة جنوب افريقيا على انشاء لجنة تحقق مشتركة لرصد مراحل
الانسحاب الكويتي .

ومن المفترض أن تلك اللجنة سوف تكون لديها القدرة على التحرك
بحرية في جميع أنحاء انغولا ، وانها ستكون في وضع يسمح لها بالتحقق من
جميع عمليات التحرك والرحيل .
